

Tłumaczenie poświadczane z języka niemieckiego

(Uwagi tłumacza: Fragmenty w nawiasie okrągłym wyróżnione kursywą oznaczają dodatkowe wyjaśnienia tłumacza. Fragmenty w nawiasie kwadratowym oznaczają uzupełnienia wynikające ze względów składniowych lub leksykalnych.)

WFP ----- Strona: 1
waterproofing for professionals ----- **Karta charakterystyki** -----
----- **sporządzona zgodnie z 1907/2006/WE, art. 31** -----
Data druku: 09.12.2013 r. ----- zmodyfikowano dnia: 05.06.2018 r.

1 Identyfikacja substancji lub mieszaniny i identyfikacja przedsiębiorstwa

Identyfikator produktu -----
Nazwa handlowa: **WFP Hybrid Reaktiv 2K (Komp B)** -----
Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszaniny oraz zastosowania odradzane:

Brak dalszych istotnych informacji. -----
Zastosowanie substancji lub mieszaniny: Materiał budowlany -----
Zastosowania odradzane: Brak dostępnych informacji. -----
Dane dotyczące dostawcy karty charakterystyki -----

Producent/dostawca: -----
WFP GmbH -----
Drescherstr.49 -----
D-71277 Rutesheim -----
Tel.: + 49 (0) 7152-300 330 -----
Faks: + 49 (0) 7152-300 355 -----
E-mail: info@wfp-waterproofing.de -----
Internet: www.wfp-waterproofing.de -----
Dział udzielający informacji: WFP GmbH -----
Numer telefonu alarmowego: -----
Tel.: + 49 (0) 7152-300 330 -----
Faks: + 49 (0) 7152-300 355 -----
E-mail: info@wfp-waterproofing.de -----
(w godzinach pracy biura) -----

2 Identyfikacja zagrożeń

Klasyfikacja substancji lub mieszaniny -----
Klasyfikacja zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008 -----



GHS05 Działanie żrące -----

Eye Dam. 1 H318 Powoduje poważne podrażnienie oczu -----



GHS07 -----

Skin Irrit. 2 H315 Działa drażniąco na skórę. -----



Klasyfikacja zgodnie z dyrektywą 67/548/EWG lub dyrektywą 1999/45/WE



Xi; Drażniący

R38-41: Działa drażniąco na skórę. Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.

System klasyfikacji:

Klasyfikacja odpowiada aktualnym wykazom WE, ale jest uzupełniona informacjami z literatury fachowej i danymi firmowymi.

Elementy oznakowania

Oznakowanie zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008

Produkt jest sklasyfikowany i oznakowany zgodnie z rozporządzeniem CLP.

Piktogramy wskazujące rodzaj zagrożenia



GHS05

(Ciąg dalszy na stronie 2)

WFP

Strona: 2

waterproofing for professionals

Karta charakterystyki

sporządzona zgodnie z 1907/2006/WE, art. 31

Data druku: 09.12.2013 r. zmodyfikowano dnia: 05.06.2018 r.

Nazwa handlowa: WFP Hybrid Reaktiv 2K (Komp B)

(Ciąg dalszy ze strony 1)

Hasło ostrzegawcze niebezpieczeństwo

Niebezpieczny składnik, który musi być wymieniony na etykiecie:

Cement portlandzki

Informacje o zagrożeniach

H315 Działa drażniąco na skórę.

H318 Powoduje poważne podrażnienie oczu

Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania

- | | |
|----------------|--|
| P101 | W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. |
| P102 | Chronić przed dziećmi. |
| P103 | Przed użyciem przeczytać etykietę. |
| P280 | Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. |
| P264 | Dokładnie umyć ręce po użyciu. |
| P305+P351+P338 | W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. |
| P310 | Wyjąć szkła kontaktowe, jeżeli są i jeżeli można je usunąć. Nadal płukać. |
| P362 | Natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUĆ lub lekarzem. |
| | Zanieczyszczoną odzież zdjąć i wyprać przed ponownym użyciem. |



Tłumaczenie poświadczone z języka niemieckiego

P332+P313 W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry: Zasięgnąć porady lekarza /
wezwać na pomoc lekarza.

Inne zagrożenia

Wyniki oceny właściwości PBT i vPvB

PBT: Nie ma zastosowania.

vPvB: Nie ma zastosowania.

3 Skład/informacja o składnikach

Charakterystyka chemiczna: mieszaniny

Opis: Mieszanina z niżej wymienionych składników z bezpiecznymi domieszkami.

Składniki niebezpieczne:

CAS: 65997-15-1 Cement portlandzki 25-50%

EINECS: 266-043-4 Xi R38-41

Eye dam. 1, H318; Skin Irrit. 2, H315 50-100%

CAS: 14808-60-7

Kwarc

EINECS: 238-878-4

Substancja, dla której w przepisach wspólnotowych określono najwyższe
dopuszczalne stężenie w środowisku pracy

Informacje dodatkowe:

Treść przytoczonych zwrotów wskazujących rodzaj zagrożenia zamieszczono w sekcji 16.

4 Środki pierwszej pomocy

Opis środków pierwszej pomocy

Informacje ogólne:

Poszkodowanego wyprowadzić lub wynieść na świeże powietrze. Nie pozostawiać osoby
poszkodowanej bez opieki.

W przypadku wniknięcia w drogi oddechowe: Doprowadzić dużo świeżego powietrza i dla pewności
skonsultować się z lekarzem.

W przypadku kontaktu ze skórą: Natychmiast zmyć wodą z mydłem i dobrze spłukać.

W przypadku kontaktu z oczami:

Przemywać oczy dokładnie pod bieżącą wodą kilka minut przy otwartych powiekach. Natychmiast
skontaktować się z lekarzem.

W przypadku połknięcia: Natychmiast udać się do lekarza.

Uwagi dla lekarza:

Najważniejsze ostre i opóźnione objawy oraz skutki narażenia:

Brak dalszych istotnych informacji.

**Wskazania dotyczące wszelkiej natychmiastowej pomocy lekarskiej i szczególnego
postępowania z poszkodowanym:**

Brak dalszych istotnych informacji.

(Ciąg dalszy na stronie 3)

WFP

waterproofing for professionals

Karta charakterystyki

sporządzona zgodnie z 1907/2006/WE, art. 31



Tłumaczenie poświadczone z języka niemieckiego

Nr rep. 0628/2023

Data druku: 09.12.2013 r. -----zmodyfikowano dnia: 05.06.2018 r.

Nazwa handlowa: WFP Hybrid Reaktiv 2K (Komp B) -----

----- (Ciąg dalszy ze strony 2)

5 Postępowanie w przypadku pożaru

Środki gaśnicze: -----

Odpowiednie środki gaśnicze: -----

CO₂, proszek gaśniczy lub rozproszony strumień wody. Większe pożary należy zwalczać strumieniem wody lub pianą odporną na działanie alkoholu. -----

Szczególne zagrożenia związane z substancją lub mieszaniną: -----

Brak dalszych istotnych informacji. -----

Informacje dla straży pożarnej: -----

Specjalne wyposażenie ochronne: Nie wdychać gazów i oparów uwalnianych podczas pożaru. -----

6 Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

Indywidualne środki ostrożności, wyposażenie ochronne i procedury w sytuacjach awaryjnych: -----

Stosować środki ochrony. Uniemożliwić dostęp osobom nieposiadającym odpowiedniej ochrony. Zapewnić odpowiednią wentylację. -----

Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska: Nie dopuścić do przedostania się do kanalizacji lub cieków i zbiorników wodnych. -----

Metody i materiały zapobiegające rozprzestrzenianiu się skażenia i służące do usuwania skażenia: -----

Zebrać mechanicznie. -----

Zapewnić odpowiednią wentylację. -----

Odniesienie do innych sekcji: -----

Informacje dotyczące bezpiecznego postępowania patrz Sekcja 7. -----

Informacje dotyczące środków ochrony indywidualnej patrz Sekcja 8. -----

Informacje dotyczące postępowania z odpadami patrz Sekcja 13. -----

7 Postępowanie z substancjami i mieszaninami oraz ich magazynowanie

Postępowanie z produktem: -----

Środki ostrożności dotyczące bezpiecznego postępowania: -----

Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. -----

Środki zapobiegające pożarom i wybuchom: Specjalne środki nie są konieczne. -----

Warunki bezpiecznego przechowywania, łącznie z informacjami dotyczącymi wszelkich wzajemnych niezgodności: -----

Przechowywanie: -----

Wymagania wobec pomieszczeń magazynowych i zbiorników: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym pojemniku. -----

Wskazówki dotyczące wspólnego składowania: Nie są wymagane -----

Dalsze informacje dotyczące warunków magazynowania: Brak. -----



Klasa składowania:-----
Klasyfikacja według rozporządzenia o bezpieczeństwie w zakładzie pracy (BetrSichV): -----
Szczególne zastosowania końcowe: Brak dalszych istotnych informacji.-----

8 Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

Informacje dodatkowe dotyczące wykonania urządzeń technicznych:-----

Brak dalszych informacji, patrz Sekcja 7.-----

Parametry dotyczące kontroli:-----

Części składowe z odnoszącymi się do stanowisk pracy, przestrzeganymi wartościami granicznymi:-----

14808-60-7 Kwarc-----

NDS frakcja respirabilna-----

65997-15-1 Cement portlandzki-----

NDS Wartość długoterminowa: 5 E mg/m³-----

DFG----- (Ciąg dalszy na stronie 4)

WFP----- Strona: 4

waterproofing for professionals----- Karta charakterystyki-----

----- sporządzona zgodnie z 1907/2006/WE, art. 31-----

Data druku: 09.12.2013 r.-----zmodyfikowano dnia: 05.06.2018 r.

Nazwa handlowa: WFP Hybrid Reaktiv 2K (Komp B)-----

----- (Ciąg dalszy ze strony 3)

Kontrola narażenia:-----

Środki ochrony indywidualnej:-----

Ogólne zasady ochrony i higieny osobistej:-----

Trzymać z dala od żywności, napojów i pasz.-----

Zabrudzoną, skażoną odzież natychmiast zdjąć.-----

Myć ręce przed przerwami i po zakończeniu pracy.-----

Unikać kontaktu z oczami i ze skórą.-----

Ochrona dróg oddechowych: W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować ochronę dróg oddechowych.-----

Ochrona rąk: Rękawice ochronne-----

Materiał do rękawic ochronnych:-----

Wybór odpowiednich rękawic uzależniony jest nie tylko od materiału lecz także od innych parametrów jakościowych, które będą zróżnicowane u każdego producenta. Ponieważ produkt jest preparatem składającym się z kilku substancji, nie da się przewidzieć wytrzymałości materiałów rękawic i dlatego należy ją sprawdzić przed użyciem.-----

Czas przebicia materiału rękawicy:-----



Tłumaczenie poświadczone z języka niemieckiego

Dokładny czas przebicia materiału musi zostać określony przez producenta rękawic ochronnych i przestrzegany przez użytkownika.

Ochrona oczu: Ścisłe przylegające gogle

9 Właściwości fizyczne i chemiczne

Informacje na temat podstawowych właściwości fizycznych i chemicznych

Informacje ogólne:

Wygląd:

Postać:

Kolor:

Zapach:

Próg zapachu:

Wartość PH:

Zmiana stanu skupienia:

Temperatura topnienia/zakres temperatur topnienia:

Temperatura wrzenia/zakres temperatur wrzenia:

Temperatura zapłonu:

Palność (ciała stałego, gazu):

Temperatura zapłonu:

Temperatura rozkładu:

Samozapłon:

Niebezpieczeństwo wybuchu:

stała

szary

bezwonny

nieokreślona

nie ma zastosowania

nieokreślona

nieokreślona

nie dotyczy

nieokreślona

nieokreślona

produkt nie jest samozapalny

produkt nie stwarza niebezpieczeństwa

wybuchu

Granice wybuchowości:

dolna granica:

górną granicą:

Prężność par:

Gęstość:

Gęstość względna:

Gęstość par:

Szybkość parowania:

Rozpuszczalność w wodzie/ mieszalność z wodą:

Współczynnik podziału (n-oktanol/woda):

nieokreślona

nieokreślona

nie ma zastosowania

nieokreślona

nieokreślona

nie ma zastosowania

nie ma zastosowania

nierozpuszczalny

nieokreślona

(Ciąg dalszy na stronie 5)

WFP

waterproofing for professionals

Karta charakterystyki

sporządzona zgodnie z 1907/2006/WE, art. 31

Data druku: 09.12.2013 r.

zmodyfikowano dnia: 05.06.2018 r.

Nazwa handlowa: WFP Hybrid Reaktiv 2K (Komp B)



(Ciąg dalszy ze strony 4)

Lepkość: -----
dynamiczna: nie ma zastosowania -----
kinematyczna: nie ma zastosowania -----
Inne informacje: brak dalszych istotnych informacji -----

10 Stabilność i reaktywność

Reaktywność: -----
Stabilność chemiczna: -----
Rozkład termiczny / warunki, których należy unikać: -----
Brak rozkładu w przypadku zastosowania zgodnego z przeznaczeniem -----
Możliwość występowania niebezpiecznych reakcji: Nie są znane żadne niebezpieczne reakcje. -----
Warunki, których należy unikać: Brak dalszych istotnych informacji. -----
Materiały niezgodne: Brak dalszych istotnych informacji. -----
Niebezpieczne produkty rozkładu: Nie są znane żadne niebezpieczne produkty rozkładu. -----

11 Informacje toksykologiczne

Informacje dotyczące skutków toksykologicznych: -----
Toksyczność ostra: -----
Główne działanie drażniące: -----
na skórę: Działa drażniąco na skórę i błony śluzowe. -----
na oko: Silne działanie żrące. -----
Działanie uczulające: Brak informacji o działaniu uczulającym. -----

12 Informacje ekologiczne

Toksyczność -----
Toksyczność dla środowiska wodnego: Brak dalszych istotnych informacji. -----
Trwałość i zdolność do rozkładu: Brak dalszych istotnych informacji. -----
Zachowanie w różnych elementach środowiska: -----
Zdolność do bioakumulacji: Brak dalszych istotnych informacji. -----
Mobilność w glebie: Brak dalszych istotnych informacji. -----
Dalsze informacje ekologiczne: -----
Informacje ogólne: -----
Klasa szkodliwości dla wody 1 (samoklasyfikacja): stanowi nieznaczne zagrożenie dla wody -----
Nie dopuścić do przedostania się nierozcieńczonego lub większych ilości produktu do wód podziemnych, cieków i zbiorników wodnych lub kanalizacji. -----
Wyniki oceny właściwości PBT i vPvB: -----
PBT: Nie ma zastosowania. -----
vPvB: Nie ma zastosowania. -----
Inne szkodliwe skutki działania: Brak dalszych istotnych informacji. -----

13 Postępowanie z odpadami



Tłumaczenie poświadczane z języka niemieckiego

Metody unieszkodliwiania odpadów:-----

Zalecenie: -----

Produkt nie może być utylizowany wraz z odpadami i śmieciami z gospodarstw. Nie dopuścić do przedostania się produktu do kanalizacji. -----

Opakowania nieoczyszczone:-----

Zalecenie: Utylizować zgodnie przepisami urzędowymi. -----

Zalecany środek czyszczący: Woda, ewentualnie z dodatkiem środków powierzchniowo czynnych. ----- (Ciąg dalszy na stronie 6)

WFP ----- Strona: 6

waterproofing for professionals ----- Karta charakterystyki-----

----- sporządzona zgodnie z 1907/2006/WE, art. 31 -----

Data druku: 09.12.2013 r. -----zmodyfikowano dnia: 09.12.2013 r.

Nazwa handlowa: WFP Hybrid Reaktiv 2K (Komp B) -----

----- (Ciąg dalszy ze strony 5)

14 Informacje o transporcie

Numer ONZ (UN) ----- nie dotyczy -----

ADR, ADN, IMDG, IATA -----

Prawidłowa nazwa przewozowa ONZ (UN) ----- nie dotyczy -----

ADR, ADN, IMDG, IATA -----

Klasy zagrożenia w transporcie-----

ADR, ADN, IMDG, IATA ----- nie dotyczy -----

Klasa -----

Grupa pakowania -----

ADR, IMDG, IATA ----- nie dotyczy -----

Zagrożenia dla środowiska: -----

Zagrożenia morskie: ----- nie -----

Szczególne środki ostrożności dla użytkownika ----- nie ma zastosowania -----

Transport luzem zgodnie z załącznikiem II -----

do konwencji MARPOL 73/78 i kodeksem IBC ----- nie ma zastosowania -----

UN „Model Regulation”: -----

15 Informacje dotyczące przepisów prawa

Przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska specyficzne dla substancji lub mieszaniny: -----

Przepisy krajowe: -----

Klasyfikacja według rozporządzenia o bezpieczeństwie w zakładzie pracy (BetrSichV): -----

Klasa szkodliwości dla wody: WGK 1 (samoklasyfikacja): stanowi nieznaczne zagrożenie dla wody.

Ocena bezpieczeństwa chemicznego: Oceny bezpieczeństwa chemicznego nie przeprowadzano.-----



16 Inne informacje

Zamieszczone tu informacje oparte są posiadanej przez nas na dzień dzisiejszy wiedzy, nie stanowią one jednak jakiegokolwiek zapewnienia właściwości produktu i nie skutkują zawarciem stosunku umownego.

Zwroty mające zastosowanie:

H315 Działa drażniąco na skórę.

H318 Powoduje poważne podrażnienie oczu.

R38 Działa drażniąco na skórę.

R41 Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.

Dział sporządzający instrukcję techniczną:

WFP GmbH

- Produktsicherheit (Dział bezpieczeństwa produktów)

Drescherstr. 49

71277 Rutesheim

Tel. +49 (0) 202 2575700

Faks +49 (0) 202 2575701

E-mail: info@wfp-waterproofing.de

www.wfp-waterproofing.de

Osoba do kontaktu: Dr. Andre Schaller

Skróty i akronimy:

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

(Ciąg dalszy na stronie 7)

WFP ----- Strona: 7

waterproofing for professionals ----- Karta charakterystyki

----- sporządzona zgodnie z 1907/2006/WE, art. 31

Data druku: 09.12.2013 r. -----zmodyfikowano dnia: 09.12.2013 r.

Nazwa handlowa: WFP Hybrid Reaktiv 2K (Komp B)

(Ciąg dalszy ze strony 6)

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

Ja, tłumacz przysięgły języka niemieckiego, Grzegorz Jureczko, wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod nr TP/1109/05, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, poświadczam niniejszym zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi dokumentem w języku niemieckim.

Strzelce Opolskie, dnia 21.02.2023 r.

